

Bonvesin da la Riva

# Vita scolastica

a cura di Paolo Garbini



Magazzino mediolatino  
Collana di testi e studi

1





ISBN 9788894684209

© 2022 La Giustizia Penale e Spolia srl



Bonvesin da la Riva

# Vita scolastica

a cura di Paolo Garbini



Magazzino mediolatino

Collana di testi e studi

Magazzino mediolatino  
Collana di testi e studi peer reviewed  
diretta da  
Donatella Manzoli

*Comitato Scientifico*

Elisabetta Bartoli, Università di Siena; Lucia Castaldi, Università degli studi di Udine; Antonella Degl'Innocenti, Università di Trento; Marc Deramaix, Université de Rouen Normandie; Edoardo Ferrarini, Università degli studi di Verona; Roberto Gamberini, Università degli studi di Cassino e del Lazio Meridionale; Paolo Garbini, Sapienza. Università di Roma; Giuseppe Germano, Università degli studi di Napoli Federico II; Antonietta Iacono, Università degli studi di Napoli Federico II; Marie-Agnès Lucas-Avenel, Université de Caen Normandie; Donatella Manzoli, Sapienza. Università di Roma; Marek Thue Kretschmer, Trondheim. NTNU – Norwegian University of Science and Technology

*In redazione per questo volume:*

Elisabetta Bartoli, Chiara Bellaveglia, Donatella Manzoli.

*Volumi in preparazione*

D. Manzoli, *Lettere di donne dalla Gallia merovingia* (2022)  
Guglielmo Appulo, *Gesta Roberti Wiscardii*, a c. di A. Giacomini (2023)  
E. Bartoli, *Medioevo meraviglioso. Pagine sul fantastico dal medioevo latino* (2023)  
Venanzio Fortunato, *Epistole*, intr. a c. di D. Manzoli, trad. a c. di P. Garbini (2023)  
M. Pavoni, *I Carmina Leodiensia. Poesie d'amore alle soglie del XII secolo* (2023)





# Indice

Introduzione	
Il <i>best seller</i> di un maestro	7
Bonvesin: un nome per una vita	12
La <i>Vita scolastica</i> : datazione, titolo, struttura	24
Le fonti della <i>Vita scolastica</i>	33
Prosimetro o ipertesto? La questione degli <i>exempla</i>	41
Un poeta proletario	46
Nota al testo	51
Nota alla traduzione	67
Bibliografia	71
<i>Vita scolastica</i> - La vita scolastica	
Testo e traduzione	80
Commento	148
<i>Exempla</i> - Esempi	
Testo e traduzione	152
Commento	171
Indici	173

**La collana.** *Magazzino mediolatino* si affianca ad altre iniziative per gli studi medievali proposte da *Spolia. Journal of Medieval Studies* e si rivolge a un pubblico di specialisti, ma anche di appassionati di cultura medievale, cioè di cultura europea, proponendo due tipi di libri, intesi tutti come voci di dialogo aperto: in primo luogo, testi latini meritevoli, per il loro respiro largo, di essere recuperati appieno non solo ricostruendo con metodo il contesto in cui furono scritti ma anche riattivando la loro capacità di parlare ancora oggi, e ciò mediante introduzioni che colgano la dinamicità dei testi e traduzioni attente all'esito letterario, sia nel caso di opere mai tradotte, sia nel caso di opere già tradotte ma in veste superata oppure insoddisfacente; in secondo luogo, agili volumi sulla cultura latina del Medioevo, in forma di monografie o miscellanee tematiche, in grado di contribuire a una piena consapevolezza dell'identità culturale europea, che in quella medievale trova il suo autentico antefatto.

**Il volume.** La *Vita scolastica* di Bonvesin da la Riva costituisce il culmine della secolare tradizione dei manuali latini per la scuola secondaria del Medioevo, scritti in versi perché i giovani studenti potessero meglio impararli a memoria: condotta su di un testo rivisto, si offre qui una traduzione che consenta al lettore la gustosa esperienza medievale di leggere un abbecedario del buon comportamento in distici elegiaci. Testo fortunatissimo nei secoli, capace di schivare il fuoco di fila della nuova pedagogia umanistica, la *Vita scolastica* racchiude, tra i tanti, qualche precetto che potrebbe riuscire vantaggioso anche nella scuola di oggi.

**Il curatore.** Paolo Garbini è professore di Letteratura latina medievale e umanistica presso la Sapienza, Università di Roma. Mirando a coniugare filologia e critica letteraria ha prodotto numerosi studi, edizioni critiche e traduzioni riguardanti la letteratura latina dall'alto Medioevo fino al Rinascimento. Principali filoni di ricerca: preumanesimo; letteratura di scuola; autobiografia; agiografia; storiografia; *ars dictaminis*; poesia enigmistica e letteratura di gioco; studi tematologici. Scrive anche su riviste letterarie e di divulgazione.